



LIDA Stories

lidastories.net

دەركوئى بۇ ھۆكۈمەت رايونىدا / Standing

out for the right reason

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Dler Piran (ckb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



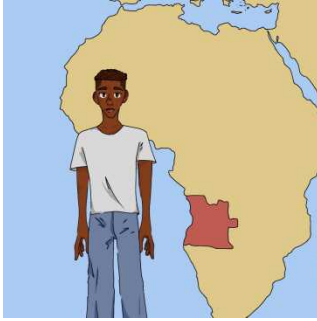
LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Dler Piran

4

دەركوئى بۇ ھۆكۈمەت رايونىدا / English en



ئىدىسن لە ئەنگولا لەدايىك بوو، رېڭىك پېش ئەوھى ولاتەكە سەربەخۆ
 بوو. ئەو كورپىكى زۆر ڭېلا بەرز بوو. لەبەر ڭېلايەكەى ئەو دەرکەوتوو
 بوو. ئەو كەسەنى چەككەن دەدايە مندان ڭەوھەك سەربەز شەپ بكن
 لە شەپى ھوھخۆ كورپانى وەكو ئەو ڭەن دەويست.

...

Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



ئىسە كە پىڭگە يشتوو، ئىدىسن مەشق بە مندان ڭەوھەك سەربەز ڭەوھەك
 لەگەل كەسەنى تر كە لە مەترسى دەر كوردندان لە كۆمەلگە جىرپىك
 ڭەلەكەى خستىە مەترسى ئەوھى بېيتە سەربەزىكى مندان. ئىسە
 ڭەلەكەى ھىزى پىدەدات ڭەوھەك سەربەزىكى كەسەنى تر بدات ھەست بە
 سەلامەتى بكن.

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.



له دهسټپيکدا زور زهحمه ت بوو، چونکه ئیدسن بیری که شه
گهرمه که و خواردنه نه ریتیه که و، له هه مووشی زیتره جوو و
هچه گنی دایکی ده کرد.

...

It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm weather, the traditional food and, most of all, his mother's hugs and kisses.



ئو و بهیشتی قسه ی به پرتوگلی نه ده کرد و لای زور زهحمه ت بوو که
له وانه گنی و قسه ی هوپوله گنی تیبت. نه یده زانی که هی
بیرۆکه یه کی جش بوو که هتۆته پرتوگل.

...

He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.